



Maria Calle Bajo – inediti (trad. di A. Nazzaro)

Descrizione

Maria Calle Bajo è una scrittrice e poeta spagnola. Vive nella città di Tormes, Salamanca. È laureata in Filologia Ispanica e abilitata all'insegnamento. La casa editrice Buenos Aires Poetry ha pubblicato le sue due sillogi: *Semillas* (2020) e *Calíope* (2021). Poesie e suoi racconti sono stati pubblicati in riviste nazionali e internazionali, digitali e cartacee. Alcune sue poesie fanno parte di diverse antologie. È stata tradotta in italiano, in bengali e in inglese.

*

Presagi

Prima o poi arriverà
Estraneo alla ruggine,
maciniamo il ferro.
Frutto di mandorla caduca
Prima o poi si attualizzeranno
le vecchie voci.
Ferreo rifugio,
sonnolento.
Chiavistelli senza padrone.
Prima o poi si realizza.
Cavallerizzi e fragori.
Galoppo nella mansarda.
Cavalcano i rischi.
Prima o poi si rinasce
in fanghi d'argento.
Argento liquido.
Cicuta.

*

Presagios

Antes o después llegará.
Ajenos al óxido,
molemos el hierro.
Fruto de almendra caduca.
Antes o después se actualizan
las voces añejas.
Férreo cobijo,
somnoliento.
Cerrojos sin dueño.
Antes o después se realiza.
Jinetes y estruendos.
Galopan en la buhardilla.
Cabalgan los riesgos.
Antes o después se renace
en lodos de plata.
Argento líquido.
Cicuta

*

Nulla imparo nell'immensità della mia
ignoranza.
Nulla ignoro nella curiosità dei miei
sensi.
Nulla perdura in questo giardino di caduchi
fiori.

_____LOGOS_____

*

Nada aprendo en la inmensidad de mi
ignorancia.
Nada ignoro en la curiosidad de mis
sentidos.
Nada mantengo en la austeridad de mis
emociones.
Nada perdura en este jardín de caducas
flores.

_____LOGOS_____

*

Oro e Giada

Nell'oro,
oro della tua giada.

Cortés,
Moctezuma,
cantico di piuma,
uccelli.
Nell'oro,
oro della tua giada.
Coaltcoalt,
sangue,
azteca.
Cuore manifesta.
Nell'oro,
oro della tua giada.
Mare nostrum,
TERRA,
Caput mundi:
Navi.
Nell'oro,
oro della tua giada
Canoa,
bailamme.
Codici:
Malinche
Seminare

*

Oro y Jade

En el oro,
oro de tu jade.
Cortés,
Moctezuma,
cántico de pluma,
aves.
En el oro,
oro de tu jade.
Coaltcoalt,
sangre,
azteca.
Corazón rezuma.
En el oro,
oro de tu jade.
Mare nostrum,
TERRA,
Caput mundi:
Naves.
En el oro,
oro de tu jade.

Tinta,
glosa,
hispana,
prodigio, mestizaje.
En el oro,
oro de tu jade
Canoa,
algarabía.
Códices:
Malinche
Seminare

Categoria

1. Inediti
2. Poesia estera
3. Poesia italiana

Data di creazione

5 Giugno 2022

Autore

eleonora